

SHAOLIN EIGHT EXTREMES BOXING Chinese Folk Wushn Classic Series 中国民间武术经典 J 丛书 ン林ハ极拳 **Compiler Mao Jingguang Chief Editor Mao Jingguang** Translator Wu Biqiang Chen Si 丛书主编 毛景广 译 编 著 毛景广 著 吴必强 陈 思 PETREL PUBLISHING HOUSE HENAN ELECTRONIC & AUDIOVISUAL PRESS 河南电子音像出版社 修燕出版社



#### 图书在版编目(CIP)数据

少林八极拳: 汉英对照 / 毛景广著: 吴必强,陈思译. 郑州: 海燕出版社, 2007.9 (中国民间武术经典 / 毛景广主编) ISBN 978-7-5350-3567-7

Ⅰ.少… Ⅱ.①毛…②吴…③陈… Ⅲ.少林拳一汉、英 Ⅳ.6852.15

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第134473号

## **シ林八极拳** SHAOLIN EIGHT EXTREMES BOXING

出版发行:海燕出版社 河南电子音像出版社 Publish: Petrel Publishing House Henan Electronic & Audiovisual Press 地址:河南省郑州市经五路66号 Add: No.66 Jingwu Road of Zhengzhou, Henan Province, China 邮编: 450002 Pc: 450002 电话: +86-371-65720922 Tel: +86-371-65720922 传真: +86-371-65733354 Fax: +86-371-65733354 印刷:河南地质彩色印刷厂 开本: 850×1168 1/16 印张: 5.75 字数:72千字 印数: 1-1 000册 版次: 2007年8月郑州第1版



书号: ISBN 978-7-5350-3567-7

定价: 27.30元





百集"中国民间武术经典"光盘在国内外发行之后,引起巨 大的反响,深受广大武术界同行的好评,特别是海外广大武术爱 好者慕名而来,拜师求学者络绎不绝,并都希望看到与之相配套 的文字教材。应广大读者的要求,我们以中英文对照形式编写了 这套"中国民间武术经典"丛书,以满足广大武术爱好者学习和 了解博大精深的中华武术文化。

中华武术源远流长。本套丛书详细介绍了少林、太极、峨 嵋、武当、形意等诸多门派,包括内家和外家,近300余种拳法 和武功绝活儿,是目前我国向国内外推介的最权威、最系统、最 全面的武术文化精品。

"中国民间武术经典"丛书采用图文教材与影视教材 (DVD)相结合的立体教学手段,全方位地展现中华武术文化精 髓。每个套路邀请代表当今最高水平的全国武术冠军、正宗流派 传人以及著名武术专家进行技术演练和教学示范,保证学习者获 取原汁原味的技法。

在丛书编写过程中, 得到中国武术协会副主席王玉龙先生的 关照支持, 我们表示衷心感谢!参加本丛书校对工作的人员有张 青川、邵佳、王浩、邵倩、韩晓宁等, 在此一并致谢!

The 100 sets of *Chinese Folk Wushu Classic* compact disc has received great attention home and abroad since its publication. Most foreign Wushu lovers hope to get the writting teaching material attached to it. To meet the needs, we have prepared these series of *Chinese Folk Wushu Classic* to help them understand the Chinese martial arts and Chinese culture.

Chinese Wushu has a long history which is profound in content. This series have details on Shaolin, Taiji, Emei etc. Including internal school and external school, nearly 300 species of the fist position and military accomplishments. They are the most authoritative, systemic and comprehensive of Wushu essence.

Chinese Folk Wushu Classic use graphic and video materials (DVD) to demonstrate the best of the Chinese Wushu. Each routine invites the representative of the highest levels from the National Wushu Championship, the authentic heirs or the famous Wushu experts to conduct the technical trainings and the teaching demonstrations to guarantee the original techniques of these routines for the learners.

We express our heartfelt gratitude for Wang Yulong, vice-chairman of Chinese Wushu Association for his support and help in the process of compiling these books. We also thank Zhang Qingchuan, Shao Jia, Wang Hao, Shao Qian, Han Xiaoning for their careful work in revising our books. Thanks a lot!

> 编者 Editor 二00七年七月大暑 July 2007 Summer





#### 主 任 Director

高明星 (河南电子音像出版社社长、编审) Gao Mingxing, Proprietor, Copy Editor of Henan Electronic & Audiovisual Press

### 副主任 Assistant Director

察 夏 (河南省体育局武术运动管理中心副主任)

Li Hui, Assistant Director of Wushu Center of Henan Province Physical

**Education Office** 

杨东军 (河南电子音像出版社总编辑、编审)

Yang Dongjun, Chief Editor, Copy Editor of Henan Electronic &

**Audiovisual Press** 

段嫩芝 (河南电子音像出版社编审)

Duan Nenzhi, Copy Editor of Henan Electronic & Audiovisual Press

毛景广 (郑州大学体育系副教授)

Mao Jingguang, Associate Professor of Department of Physical

Education of Zhengzhou University

委员 Commissioner

马 雷 (公安部中国前卫搏击协会秘书长)

Ma Lei, Secretary-general of Chinese Advance Guard

Defy Association of Ministry of Public Security

李素玲 (江南大学体育学院副教授)

Li Suling, Associate Professor of Institute of Physical Education of Jiangnan University 郭芙丹 (河南龙腾多媒体技术制作有限公司经理)
Guo Xiaodan, General Manager of Henan Dragon Television
Production Company
吴兴强 (重庆大学体育学院副教授)
Wu Biqiang, Associate Professor of Institute of Physical Education
of Chongqing University
涂虎波 (郑州大学体育系教授)
Xu Hubo, Professor of Department of Physical Education

of Zhengzhou University

总策划 Chief Producer

高明星 Gao Mingxing

责任编辑	Editors in (	arge
郭笑丹	赵建	贾大伟
Guo Xiaoda	n Zhao Jia	Jia Dawei

"中国民间武术经典"丛书

Chinese Folk Wushu Classic Series

## 作者名单 Author List

### 主 编 Chief Editor

毛景广 Mao Jingguang

副主编	Assistant Editor	Sector States
孪素玲	郭笑丹	吴兆强
Li Suling	Guo Xiaodan	Wu Biqiang

编委	Members of the Editorial Board (以姓氏笔画为序 Name of a Sequence of Strokes)			
马雷	毛景宇	代小平	丛亚贤	纪秋云
Ma Lei	Mao Jingyu	Dai Xiaoping	Cong Yaxian	Ji Qiuyun
刘海科	乔爆	任天麟	何义凡	许定国
Liu Haike	Qiao Biao	Ren Tianlin	He Yifan	Xu Dingguo
杨华	杨玉峰	张亚东	张学谦	张希珍
Yang Hua	Yang Yufeng	Zhang Yadong	Zhang Xueqian	Zhang Xizhen
赵艳霞	高秀明	袁剑龙		
Zhao Yanx	tia Gao Xiuming	Yuan Jianlong		

视频示范	Video Performer				
毛景广	刁山多	释德扬	潘	经	张士杰
Mao Jinggu	ang Diao Shanduo	Shi Deyan	g Pan	Jing	Zhang Shijie
释亓超	释果松	刘海科			
Shi Xingch	ao Shi Guosong	Liu Haike			
图片示范	Picture Illustrator	5			
张森	Zhang Sen	时晶峰	Shi Jingfen	g	
摄影Ⅰ	Photographers	The P			
贾大伟 .	Jia Dawei	林伟峰	Lin Weifen	g	

# AND AND ADDING



录

E

## **Chapter I Overview**

Section I The Origin of Shaolin Wushu / 003 Section II The Features of Shaolin Boxing / 008 Section III The Basic Movements and Methods of Shaolin Boxing / 013 1. Hands / 013

- 2. Step / 015
- 3. Hand Position / 020
- 4. Leg Position / 025
- 5. Balance / 028
- 6. Jump / 028
- 7. Head Position / 029



# Chapter II Step Teaching and Diagram

Section I Brief Introduction of Shaolin Eight Extremes Boxing / 033

第二节 少林八极拳动作名称/034

- 第三节 少林八极拳动作说明 与图解/037
- 一、预备式/037
- 二、丁步看手/037
- 三、马步右挑拳/038
- 四、马步顶肘/039
- 五、马步右横拳/040
- 六、开弓势/041
- 七、击裆捶/042
- 八、弹踢马步劈拳/042
- 九、右弓步十字拳/043
- 十、马步双托掌/044
- 十一、左弓步双推拳/045
- 十二、转身半马步搬托掌/046
- 十三、右刁掳大缠/049
- 十四、左刁掳大缠/050
- 十五、挂臂缠切腕/052
- \*

Section II Movement Names of Shaolin Eight Extremes Boxing / 034 Section III Movement Explanations and Diagrans of Shaolin Eight Extremes Boxing / 037

- 1. Beginning Form / 037
- 2. Press Palm in T-stance / 037
- 3. Arc Fist in Horse-riding Step / 038
- 4. Push Elbow in Horse-riding Step / 039
- Horizontal Punch in Horse-riding Step / 040
- 6. Punch Fist in Bow Step / 041
- Punch Fist Downward and Bring Feet Together / 042
- Kick a Chop Fist in Horse-riding Step / 042
- 9. Cross Fist in Right Bow Stance / 043
- 10. Arc Palm in Horse-riding Step / 044
- 11. Push Palm in Bow Step / 045
- 12. Turn Body and Arc Right Palm / 046
- 13. Right Twist Grasp and Push Palm / 049
- 14. Left Twist Grasp and Push Palm / 050
- 15. Twist Wrist and Arc Fist / 052

十六、马步左挑拳/053
十七、马步右推掌/053
十八、挂腿按掌/054
十九、右架掌/055
二十、跪步下冲拳/056
二十一、转身搂手推掌/057
二十二、右弓步架推掌/058
二十三、撩阴掌/059
二十四、转身马步推掌/060 二十五、右缠手/061
二十六、撤步左推掌/062
二十七、左缠手/062
二十八、撒步右推掌/063
二十九、挂腿按掌/063
三十、跃步抄掌/065
三十一、挂臂缠切腕/066
三十二、马步左挑拳/067
三十三、撤步抡劈拳/067

16. Arc Fist in Horse-riding Step / 053
17. Push Right Palm in Horse-riding
Step / 053
18. Backward Step and Press Palm / 054
19. Right Block Palm / 055
20. Punch Fist Downward from a Kneeling
Position / 056
21. Brush Hand Turning Body and Push
Palm / 057
22. Block a Push Palm in Bow Step / 058
23. Arc Palm from a Kneeling Position / 059
25. Are I and Hom a Kitcening Position 7 059
24. Turn Body and Push Palm in
Horse-riding Step / 060
25. Right Twist Grasp / 061
26. Step Backward Push Left Palm / 062
20. Step Backward Fush Left Faim 7002
27. Left Twist Grasp / 062
28. Step Backward Push Right Palm / 063
29. Backward Step and Press Palm / 063
27. Dackward Step and Tress Family 005
30. Forward Giant Leap / 065
31. Twist Wrist and Arc Fist / 066
32. Arc Left Fist in Horse-riding Step / 067
the second s

33. Step Backward and Arm Swing / 067

三十四、	盖拳左弹踢/068
三十五、	马步劈拳/069
三十六、	转身击裆捶/070
三十七、	弹踢马步劈拳/071
三十八、	右弓步十字拳/072
三十九、	马步双托掌/072
四十、大	5戳脚/073
四十一、	弓步冲拳/074
四十二、	马步开弓势/074
四十三、	左戳脚/075
四十四、	弓步冲拳/076
四十五、	缠手单鞭/077
四十六、	马步双挑拳/078
四十七、	马步项肘/078
四十八、	收式/080

34. Kick a Chop Fist / 068
35. Cut Fist in Horse-riding Step / 069
36. Turn Body and Punch Fist Downward / 070
37. Kick a Chop Fist in Horse-riding Step / 071
38. Punch Fist in Bow Step / 072
39. Arc Palm in Horse-riding Step / 072
40. Hook Kick and Punch Fist / 073
41. Punch Fist in Horse-riding Step / 074
42. Draw a Bow in Horse-riding Step / 074
43. Left Foot Hook Kick / 075
44. Punch Fist in Horse-riding Step / 076
45. Twist Wrist and Push Palm in Bow
Step / 077 46. Arc Palms in Horse-riding Step / 078
47. Push Elbow in Horse-riding Step / 078
48. The Closing Form / 080

## **OVERVIEW**

第一节

少林武术的由来

THE ORIGIN OF SHAOLIN WUSHU

第二节

少林拳的特点

THE FEATURES OF SHAOLIN BOXING

第三节

少林學基本动作与方法 THE BASIC MOVEMENTS AND METHODS OF SHAOLIN BOXING



第

章

概





少林拳源于少林寺,拳因寺而得名,故名少林拳。少林拳是少林 拳术和器械的总称。少林寺位于我国河南省登封市境内,在登封市西 北约13公里处,是公元495年北魏孝文帝为来中国传教的印度僧人跋 陀所建造。由于寺建立在嵩山支脉少室山阴的密林丛中,故名嵩山少 林寺。

Shaolin Boxing is originated from the Shaolin Temple. It is named Shaolin Boxing due to the name of the Temple. Shaolin Boxing refers to both the Shaolin martial arts and weapons. Shaolin Temple locates in Dengfeng City, Henan province, about 13 kilometers away to the northwest of Dengfeng City. In 495, the Emperor Xiaowen of the Bei-Wei Dynasty constructed it for the Indian missionary monk Batuo. Since the Temple was built in Songshan offshoot, it is named Songshan Shaolin Temple.

关于少林武术的产生,世人有许多说法,但真正有据可信者应从 隋唐讲起。

There are many stories about the origin of Shaolin Wushu, but the credible evidence should start from Sui and Tang dynasties.

隋末唐初(公元620年),李渊、李世民父子为了争霸天下,与 盘踞在洛阳的隋朝大将王世充交战。在战斗的紧要关头,以昙宗为首 的少林寺僧,活捉了王世充的侄子王仁则,并将其捆绑送至唐营,立 了大功。李世民登基之后,"嘉其义烈,颁降玺书宣慰"(少林寺 ハ极

奉

SHAOLIN EIGHT EXTREMES BOXING 碑),对立功和尚各有赏赐,其中昙宗被封为大将军。这次战斗,给 了少林武僧习武成名的机会,揭开了少林武术光辉灿烂的一页。少林 寺发展很快,名声日隆。贞观以后,少林寺僧"昼习经曲,夜练武 略,修文不忘武备"(西来堂志善碑),修佛习武成了少林寺世代相 传的独特宗风。

In 620, Li Yuan and Li Shimin fought against the general of the Sui Dynasty-Wang Shichong in Luoyang, in the crucial moment of the battle, Tan Zong headed Shaolin monks to arrest Wang Shichong's nephew-Wang Renze, and sent him to the Tang camp. After Li Shimin became the emperor, he rewarded the monks for their help, and Tan Zong was awarded the title of the General. This battle made Shaolin monks famous for their boxing. From then on, Shaolin martial arts had a glorious start. Afterwards Shaolin Temple has developed rapidly, its reputation has grown. After the Zhen Guan period, Shaolin monks "read the Buddhist books in the day, practiced martial arts in the night, while studying the Buddhist books, they didn't forget military preparations" (from Xilai Tang Zhishan Tana-Monument). Studying the Buddhist books and practicing martial arts have become the unique Shaolin style passed on from generation to generation.

北宋年间,福居和尚做少林住持时,曾邀请全国武术名流云集少 林寺,虚心与各派切磋技艺。北宋末年,金兵南侵,少林寺武僧宗印 受命率"尊胜队"和"净胜队"两军,进发潼关,与金兵对垒,报效 国家。

In the Northern Song period, Fu Ju, the headmaster of Shaolin Temple, invited national celebrities in martial arts to Shaolin Temple in order to learn from each other. When Jin army invaded the Northern Song, the Shaolin monk Zong Yin was appointed to command "Zunsheng team" and "Jingsheng team" to fight against the Jin army in Tongguan, serving the country.

元朝,崇尚释教,少林寺与皇家关系也十分密切,元世祖命福裕 大和尚住持少林寺,并统领嵩岳一带所有寺院。此时的少林寺,众常 两千。寺僧习武队伍中,如智庵、智聚、子安、党训等,都是当时身 怀绝技的名僧。

In Yuan dynasty, because Buddhism was popular, Shaolin Temple maintained close to the Royal, the Mongol emperor appointed Fu Yu to chair Shaolin monks and lead all the monasteries in Song Mountain area. At that time, the Shaolin Temple had 2,000 monks, among which Zhi An, Zhi Ju, Zi An and Dang Xun were very famous Monks in martial arts.

明代,少林武术蓬勃发展, 誉满天下。少林棍在少林武术中占有 重要地位,少林僧所使用的兵器以棍最为闻名。《武备志》作者茅 元仪对少林棍给予了很高的评价。他认为"诸艺宗于棍, 棍宗于少 林"。特别是在抗倭卫国的战争中,以棍为杀敌武器的"本寺武僧屡 经调遣, 奋勇杀敌"(少林寺万历二十三年七月碑)。"俱持铁棍长 七尺, 重三十斤,运转便捷如竹杖, 骁勇雄杰, 官兵每临阵, 辄用为 前锋……抡棍破敌, 与者即仆, 顷刻毙数倭"(《上海掌故丛书·吴 淞甲乙倭变志》)。少林僧为国为民的英烈壮举谱写了一曲曲动人 的、可歌可泣的雄壮诗篇。

In the Ming Dynasty, the Shaolin martial arts flourished and became famous in the world. The Shaolin stick held an important status in the Shaolin martial arts, which was also known as the most famous enginery for the Shaolin monks. Mao Yuanyi, author of the book *Records of the Weapons* highly praised the Shaolin stick. In his opinion, "Stick is the ancestor of all martial arts, and Shaolin is the cradle of the stick." Especially in the Anti-Japanese Pirate War, stick was recorded in the weapon in July, 23 of perpetual calendar of Shaolin Temple stele as "Our temple's monks were maneuvered for several times and fought against the enemy bravely." Another record in the *Shanghai anecdotes series-Wusong* says "All of them held the stick which was 7 feet long, 30 *jin* in weight, and swift like the bamboo rod. The warriors were so brave that if any soldier be ahead of the war field, he would act as a vanguard…" The Shaolin monks wrote many moving and praisable glorious epics which record their great behaviors for the nation and people.

清代,少林寺习武之凤极盛。今之少林寺毗卢阁(又名千佛殿) 内青砖地面上尚存的当时寺僧练功形成的48个凹陷脚窝,就是少林寺 武僧长期从事武功训练的有力佐证。